



Bisel Classics

Carl  
CZERNY

3. KLAVIER  
SONATE

op. 57

PIANO  
SOLO



[www.bisel-classics.com](http://www.bisel-classics.com)

# Inhaltsverzeichnis

---

Preface / Vorwort

3. Klaviersonate

    Kapitel I

    Kapitel II

    Kapitel III. Scherzo

## Preface

---

Any analysis of the opus 57 must take into account the parallels between this work and Beethoven's opus 57, the *Appassionata*. We do so however, at our peril. True, there is an unmistakable symmetry between the works: they share the same opus number, and the same key of f minor, but that is where the comparison starts to break down. Beethoven's sonata is set in three movements while Czerny's adopts four, and while Beethoven's sonata stands as number twenty three, the opus 57 of Czerny is only his third.

We may be tempted to define parallels between the movements, the similarities between for instance, Czerny's third and fourth movements and the *Appassionata's* third, or indeed between Czerny's final movement and the *Appassionata's* first. These considerations are largely substantive though, for while we may concede a certain correspondence between the form and the style of the works and an equivalence of dramatic gesture we must draw the line at saying Czerny merely copied the model set out in the *Appassionata*.

A relationship between the two works exists and we feel this at an intuitive level in the epic sweep of the sonata's themes and the mercurial brilliance of the design but we should be content to consider this relationship against the background of something larger: the friendship of the two men. We may think of the two sonatas as a conversation in which general points are raised, discussed and agreed between the two parties and when we look into these works

we may imagine we see something of the composer's true art At the very least we should consider Czerny's opus 57 as a sincere and well meant tribute to his friend.

Beyond this, the absolute reality of the work is as vital today as it was the day it was conceived. In this piece we glimpse the Promethean struggle of the human condition, and the titanic collision of natural forces... the spectacular in both nature and in art It is appealing to think of this sonata as Czerny's *Appassionata*, but if, by association, we infer a lesser degree originality then we should resist and reassess the work simply on its own merits. Inspired and original: a true masterpiece.

Stephen Begley, February 2010.

## Vorwort

---

Jegliche Analyse des Opus 57 muss die Parallelen zwischen diesem Werk und Beethovens Opus 57, der *Appassionata*, in Betracht ziehen. Wir tun dies allerdings auf eigene Gefahr. Es ist wahr, dass es eine untrügliche Symmetrie zwischen den Werken gibt: Sie teilen die gleiche Opus-Nummer wie die gleiche Tonart in f-Moll, aber hier fängt der Vergleich schon an, zu versagen. Beethovens Sonate besteht aus drei Sätzen, während Czernys vier annimmt, und während Beethovens Sonate an 23. Stelle steht, ist der Opus 57 von Czerny nur seine Dritte.

Es mag verführerisch sein, Parallelen zwischen den Sätzen zu finden, die Ähnlichkeiten beispielsweise zwischen Czernys dritten und vierten Sätzen und dem dritten der *Appassionata*, oder tatsächlich zwischen Czernys letztem Satz und dem ersten der *Appassionata*. Diese Überlegungen sind weitgehend stichhaltig, doch während wir eine gewisse Übereinstimmung zwischen der Form und des Stils der Arbeiten sowie eine Entsprechung der dramatischen Geste zugeben können, müssen wir dahingehend eine Grenze ziehen, zu behaupten, Czerny hätte das in der *Appassionata* angelegte Modell einfach kopiert.

Eine Beziehung zwischen den beiden Werken besteht und wir fühlen dies intuitiv in der epischen Schwung der Themen der Sonate und in der quicklebendigen Brillanz des Designs, aber wir sollten uns begnügen, diese Beziehung vor dem Hintergrund von etwas Größerem zu berücksichtigen: der Freundschaft der zwei Männer. Wir können uns die zwei Sonaten als ein Gespräch denken, in dem die allgemeinen